

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2005 — 2548

[C — 2005/33075]

26. MAI 2005 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 14. Januar 1999 Zwecks Festlegung der Kriterien zur Verteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe unter die Öffentlichen Sozialhilfezentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund von Artikel 105 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die Öffentlichen Sozialhilfezentren, abgeändert durch das Gesetz vom 31. Dezember 1983;

In Erwägung des Erlasses der Regierung vom 14. Januar 1999 zwecks Festlegung der Kriterien zur Verteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe unter die Öffentlichen Sozialhilfezentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch die Erlasse vom 14. Juni 2001 und vom 26. Mai 2004;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 17. Mai 2005;

Auf Grund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 15. April 2005;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

Begründet durch die Tatsache, dass im vorliegenden Erlass zeitliche und numerische Angaben in dem Erlass vom 14. Januar 1999 für das Tätigkeitsjahr 2004 ergänzt und aktualisiert werden müssen und die Festlegung der Verteilung der Gelder des Sonderfonds unter den Öffentlichen Sozialhilfezentren für das Tätigkeitsjahr unmittelbar vorgenommen werden muss, duldet das Inkrafttreten vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Erlasses der Regierung vom 14. Januar 1999 zwecks Festlegung der Kriterien zur Verteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe unter die Öffentlichen Sozialhilfezentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch die Erlasse vom 14. Juni 2001 und vom 26. Mai 2004 werden die Worte «für die Tätigkeitsjahre 2000, 2001, 2002 und 2003» gestrichen.

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Erlasses wird das Wort «jeweils» durch das Wort «jährlich» ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 4, 1. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 3 durch den Prozentsatz 3,45 ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 4, 2. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 27 durch den Prozentsatz 31,03 ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 4, 3. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 3 durch den Prozentsatz 3,45 ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 4, 4. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 30 durch den Prozentsatz 34,48 ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 4, 5. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 10 durch den Prozentsatz 11,49 ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 4, 6. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 2 durch den Prozentsatz 2,30 ersetzt.

Art. 9 - In Artikel 4, 7. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 4 durch den Prozentsatz 4,60 ersetzt.

Art. 10 - In Artikel 4, 8. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 4 durch den Prozentsatz 4,60 ersetzt.

Art. 11 - In Artikel 4, 9. desselben Erlasses wird der Prozentsatz 4. durch den Prozentsatz 4,60 ersetzt.

Art. 12 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2004 für die Tätigkeiten 2004 in Kraft.

Art. 13 - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlass beauftragt.

Eupen, den 26. Mai 2005

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident Minister für lokale Behörden

K.H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2005 — 2548

[C — 2005/33075]

26 MAI 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 14 janvier 1999 portant fixation des critères de répartition du fonds spécial d'aide sociale entre les centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'article 105 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié par la loi du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 14 janvier 1999 portant fixation des critères de répartition du fonds spécial d'aide sociale entre les centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone, modifié par les arrêtés des 14 juin 2001 et 26 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 17 mai 2005;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des finances, donné le 15 avril 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'entrée en vigueur du présent arrêté ne souffre plus aucun délai étant donné qu'il corrige des erreurs dans l'arrêté du 14 janvier 1999 pour l'exercice 2004 et qu'il faut procéder immédiatement à la fixation des critères de répartition du Fonds spécial d'aide sociale entre les centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone pour l'exercice;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 14 janvier 1999 portant fixation des critères de répartition du fonds spécial d'aide sociale entre les centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone, modifié par les arrêtés des 14 juin 2001 et 26 mai 2004, le passage "pour les exercices 2000, 2001, 2002 et 2003" est supprimé.

Art. 2. (ne concerne pas la traduction française).

Art. 3. A l'article 4, 1^o, du même arrêté, le pourcentage "3 %" est remplacé par "3,45 %".

Art. 4. A l'article 4, 2^o, du même arrêté, le pourcentage "27 %" est remplacé par "31,03 %".

Art. 5. A l'article 4, 3^o, du même arrêté, le pourcentage "3" est remplacé par "3,45 %".

Art. 6. A l'article 4, 4^o, du même arrêté, le pourcentage "30 %" est remplacé par "34,48 %".

Art. 7. A l'article 4, 5^o, du même arrêté, le pourcentage "10 %" est remplacé par "11,49 %".

Art. 8. A l'article 4, 6^o, du même arrêté, le pourcentage "2 %" est remplacé par "2,30 %".

Art. 9. A l'article 4, 7^o, du même arrêté, le pourcentage "4 %" est remplacé par "4,60 %".

Art. 10. A l'article 4, 8^o, du même arrêté, le pourcentage "4 %" est remplacé par "4,60 %".

Art. 11. A l'article 4, 9^o, du même arrêté, le pourcentage "4 %" est remplacé par "4,60 %".

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004 en ce qui concerne les activités 2004.

Art. 13. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 mai 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 2548

[C — 2005/33075]

26 MEI 2005. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 14 januari 1999 houdende vaststelling van de criteria voor de verdeling van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op artikel 105 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de wet van 31 december 1983;

Gelet op besluit van de Regering van 14 januari 1999 houdende vaststelling van de criteria voor de verdeling van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn onder de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de besluiten van 14 juni 2001 en 26 mei 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 17 mei 2005;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 april 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voorliggend besluit vergissingen in het besluit van 14 januari 1999 voor het dienstjaar 2004 verbetert en de vastlegging van de criteria voor de verdeling van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn onder de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap voor het dienstjaar onmiddellijk moet plaatsvidnen, lijdt de inwerkingstreding van dit besluit geen uitstel meer;

Op de voordracht van de Minister bevoegt inzake Sociale angelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Regering van 14 januari 1999 houdende vaststelling van de criteria voor de verdeling van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn onder de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap wordt de pasus « voor de dienstjaren 2000, 2001, 2002 en 2003 » geschrapt.

Art. 2. (betreft niet de Nederlandse vertaling).

Art. 3. In artikel 4, 1°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 3 % » door « 3,45 % » vervangen.

Art. 4. In artikel 4, 2°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 27 % » door « 31,03 % » vervangen.

Art. 5. In artikel 4, 3°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 3 % » door « 3,45 % » vervangen.

Art. 6. In artikel 4, 4°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 30 % » door « 34,48 % » vervangen.

Art. 7. In artikel 4, 5°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 10 % » door « 11,49 % » vervangen.

Art. 8. In artikel 4, 6°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 2 % » door « 2,30 % » vervangen.

Art. 9. In artikel 4, 7°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 4 % » door « 4,60 % » vervangen.

Art. 10. In artikel 4, 8°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 4 % » door « 4,60 % » vervangen.

Art. 11. In artikel 4, 9°; van hetzelfde besluit wordt het percentage « 4 % » door « 4,60 % » vervangen.

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2004, wat de activiteiten van 2004 betreft.

Art. 13. De Minister bevoegt inzake Sociale Angelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 mei 2005.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Angelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES